

# EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)

Cursos Gerais e Cursos Tecnológicos

Nível de continuação – LE I – 8 anos de aprendizagem – 3/4 horas semanais

Duração da prova: 120 minutos  
2004

2.ª FASE

## PROVA ESCRITA DE FRANCÊS

---

- Estrutura da prova:

A prova é constituída por três Grupos (I, II e III) de resposta obrigatória e por um Grupo (IV) de resposta obrigatória com dois temas em alternativa.

Nas questões de escolha múltipla, a indicação de mais do que uma opção implica a desvalorização total da resposta.

- Material admitido: dicionários unilingues e bilingues.

Lisez attentivement le **texte** et les **questions** pour avoir une vision globale de ce qu'on vous demande.

**TEXTE**

***Plus de sucre! Plus d'huile! Plus d'essence!***

**Mardi 21 mai 1968**

Un matin sur deux, Amalia partait en autobus jusqu'à la place des Ternes et le marché de la rue Poncelet; elle restait sur la plate-forme, le nez au vent, et causait avec le receveur ou les habitués. À cause de la grève elle s'était résignée à aller moins loin, à Saint-Pierre  
5 de Chaillot; derrière l'église, il y avait encore une commerçante et un Primistère. Ça faisait tout de même une trotte, à pied, dans ces rues et ces avenues embouteillées, parmi les voitures garées de guingois sur les trottoirs, et ça klaxonnait de partout, et les ordures grimpaient en tas puants que des chiens éparpillaient jusque dans les caniveaux.

À l'épicerie, il avait fallu faire la queue près d'une heure, et l'air était froid pour un mois  
10 de mai. Devant Amalia, dans la file, un maître d'hôtel qui servait chez un industriel, avenue Marceau, se vantait d'avoir commandé un bœuf entier à son boucher et d'entasser une tonne de pommes de terre dans la cave; il n'hésitait pas non plus à raconter que son maître était allé à sa banque la veille pour en revenir avec deux valises de billets qu'il irait placer à Genève dans l'un de ses comptes. La cuisinière d'un joaillier rapportait que celui-ci,  
15 prévoyant la pénurie, avait aligné des bidons d'essence dans la baignoire de sa seconde salle de bains, celle des domestiques, et que ça n'était pas drôle. On ne sentait pas encore la panique mais on en relevait des signes chez ces employés de maison qui, par ici, se connaissaient par leurs prénoms, adoraient papoter et livrer les secrets de leurs patrons.

Amalia sortait les provisions sur la table de la cuisine quand Madame Portallier y entra.  
20 Elle vérifia les achats: – Huile, sucre, pâtes – disait la bonne en rangeant dans le placard.

– Pas de riz?

– Plus. Un monsieur avait acheté le stock.

– Insensé! Trois bouteilles d'huile seulement?

– J'ai que deux bras, Madame, et j'ai pas eu droit à plus.

25 – Quoi! s'écriait Madame Portallier. On nous rationne maintenant?

– Les camions sont coincés aux Halles, Madame, et le boulanger, même, il a dû aller chercher sa farine en camionnette, aux Grands Moulins, dans les embarras.

– Amalia! Vous avez pris cinq boîtes de petits pois?

– Demain ils en manqueront au Primistère, ils me l'ont dit.

30 – Nous détestons les petits pois en conserve!

– Monsieur Roland aime bien, Madame.

– Monsieur Roland, Amalia, il a disparu dans les bas-fonds avec ces bons à rien d'étudiants qui nous plongent dans la misère! (*On sonnait à la porte d'entrée.*) Eh bien, allez voir, Amalia! dit Madame Portallier, effondrée sur une chaise devant les paquets de  
35 coquillettes et les cartons de sucre.

Madame Jurieu arriva dans la cuisine et les deux amies s'embrassèrent avant d'échanger leurs dernières informations, mais au salon, où la femme du député demanda un scotch.

[...]

40 Elle avait prévu d'aller chez son coiffeur, comme tous les mardis, mais il était fermé. Plus rien ne marchait. La radio diffusait de la musique continue, la seconde chaîne de télévision

n'offrait que sa mire et la première un programme minimum. Il n'y avait plus de courrier et moins de journaux. En grève, la Banque de France ne pourrait plus ravitailler les agences dès le lendemain; aux guichets encore ouverts, les retraits étaient limités à cinq cents francs.

45 – Qu'en pense ton mari? demanda Madame Portallier.

– Il affirme que les bolcheviques sont aux portes. Il est déjà parti à l'Assemblée; la gauche a déposé une motion de censure et elle sera votée par certains gaullistes. Ton mari? Il est à l'hôpital?

– Oui, mais il craint une coupure de courant au beau milieu d'une opération...

50 – Qu'allons-nous devenir? se plaignait Madame Jurieu en se resserrant elle-même un scotch.

Patrick Rambaud, «Les aventures de Mai», *Le Monde*, 22 mai 1998

**1. Complétez** chacune des phrases ci-dessous en choisissant, parmi les trois hypothèses présentées, celle qui correspond le mieux aux idées du texte. Puis indiquez l'hypothèse choisie en écrivant, sur votre feuille d'épreuve, la lettre (a, b ou c) qui lui correspond.

**1.1.** Ce matin-là, Amalia

- a) a pris un autobus qui a eu du mal à avancer à cause des embouteillages.
- b) a dû se passer du plaisir de prendre l'autobus pour aller faire ses courses.
- c) est partie à la place des Ternes pour faire ses courses au marché de la rue Poncelet.

**1.2.** En faisant ses achats, Amalia

- a) a rencontré d'autres domestiques qui mettaient à nu les petits «pêchés» de leurs maîtres.
- b) n'a remarqué rien d'anormal chez les gens qui faisaient la queue devant l'épicerie.
- c) a compris que le fantôme de la pénurie était encore loin de la ville.

**1.3.** Après le retour d'Amalia, Madame Portallier

- a) a été ravie de voir que sa bonne avait acheté tout ce qu'elle avait demandé.
- b) s'est étonnée de constater que sa bonne n'avait acheté presque rien de ce qu'elle aurait dû.
- c) a elle-même rangé les achats, tout en vérifiant si Amalia avait bien suivi ses instructions.

**1.4.** En visite chez les Portallier, Madame Jurieu se plaignait d'une situation

- a) qui ne l'obligeait pourtant pas à modifier ses habitudes.
- b) qui ne la concernait pas.
- c) dont elle n'entrevoyait pas la fin.

2. Répondez aux questions suivantes:

2.1. Ce jour-là, les effets de «Mai 68» se faisaient déjà sentir partout dans la ville. D'après le texte, mais sans le recopier, dites comment ses effets se faisaient sentir:

2.1.1. dans les rues;

2.1.2. dans l'esprit des gens.

2.2. Pour Madame Portallier, son fils Roland et ses camarades sont des «... bons à rien d'étudiants qui nous plongent dans la misère!» (lignes 32-33). D'après le texte et d'après tout ce que vous savez sur «Mai 68», justifiez votre accord (ou votre désaccord) avec cette affirmation.

3. Expliquez par une phrase complète le sens de l'expression en caractères gras:

«J'ai que deux bras, **Madame...**» (ligne 24).

4. En 40/50 mots, faites le résumé de l'extrait transcrit ci-dessous:

Les grèves spontanées et les débrayages se multipliaient dans tout le pays. À mi-journée, deux millions de salariés avaient cessé le travail. À Paris, le métro et les bus roulaient de façon imprévue et chaotique; la direction des transports prévoyait déjà des cars pour certains trajets. Air France annulait la plupart de ses vols à cause de la grogne du personnel au sol. Cela éclatait dans l'Aisne, à Nice, à la Seyne, au Havre, à Lyon; les mineurs alsaciens n'extrayaient plus la potasse et les chantiers de Saint-Nazaire fermaient, comme une manufacture de meubles dans les Vosges, comme des verreries en Meurthe-et-Moselle ou des mines à Douai et à Lens. Tous les métiers étaient touchés. Les employés, les artisans, les paysans joignaient dans le désordre leurs revendications à celles des ouvriers et des étudiants. Des perturbations commençaient à la télévision et à la radio d'État où l'on réclamait une information libérée; le syndicat des comédiens s'interrogeait sur une grève des théâtres.

Patrick Rambaud, «Les aventures de Mai», *Le Monde*, 19 Mai 1998

## II

• Traduisez en français:

Viajei para Paris, ao contrário dos outros estrangeiros e de muitos parisienses que preferiram deixar a capital, desesperados e paralisados com as greves: não havia gasolina para os carros particulares, não havia transportes colectivos, não havia metro, não havia táxis, faltavam alimentos. [...]

Em Paris, Cidade-Luz, [...], a iluminação era quase inexistente, [e eu] vislumbrava mais vultos do que pessoas, adivinhava quase o que se passaria em seguida.

Manuela Paixão, *Diário de Notícias*, 5 de Maio de 1998

### III

- Dans l'**œuvre** littéraire que vous avez lue intégralement, il y a sans doute un événement qui vient troubler l'évolution du récit.

En 100/110 mots, et après avoir indiqué le titre et l'(les) auteur(s) de cette œuvre, décrivez cet événement, tout en rapportant ses effets sur la vie d'un personnage de votre choix.

### IV

- Faites une **composition** (200/220 mots) sur **un seul** des sujets qui vous sont proposés.

*(N'oubliez pas d'indiquer le sujet choisi.)*

1. À travers des mots, les textes que vous venez de travailler vous présentent des portraits de la France «occupée» en Mai 68. La photo ci-dessous vous présente une autre Occupation, celle qui a laissé des traces profondes dans l'esprit de tous ceux qui l'ont vécue.



*Grande Crónica da Segunda Guerra Mundial, vol. II,  
Seleções do Reader's Digest, p. 132*

En vous appuyant sur ce que la photo vous suggère, faites le récit, **à la première personne**, d'un «matin d'achats», tel que l'une de ces femmes aurait pu le faire en 1943.

2. «Si la jeunesse n'a pas toujours raison, la société qui la moque, la méconnaît, la frappe, elle, a toujours tort.»

François Mitterrand, Extrait du débat, à l'Assemblée nationale, consacré aux événements du Quartier latin, Mai 68, in *Le Monde*, 9 mai 1998

En tant que porte-parole de la jeunesse du XXI<sup>e</sup> siècle, commentez l'affirmation ci-dessus.

**FIM**

## COTAÇÕES

### I

1.		
1.1.	.....	5 pontos
1.2.	.....	5 pontos
1.3.	.....	5 pontos
1.4.	.....	5 pontos
2.		
2.1.		
2.1.1.	.....	10 pontos
2.1.2.	.....	10 pontos
2.2.	.....	15 pontos
3.	.....	10 pontos
4.		
Resumo	.....	25 pontos
<b>Subtotal</b> .....		<b>90 pontos</b>

### II

Tradução ..... 30 pontos

### III

Obra de leitura integral ..... 30 pontos

### IV

1. ou 2.  
Composição ..... 50 pontos

**TOTAL** ..... **200 pontos**